



PIAZZA S. FRANCESCO
Venerdì 12 luglio 1991 ore 21,15

*Sotto il patronato dell'Associazione Europea
dei Festivals di Musica*

**ORCHESTRA FILARMONICA
DELLA SCALA**
**CORO FILARMONICO
DELLA SCALA**

direttore
RICCARDO MUTI

maestro del coro
ROBERTO GABBIANI

soprano
SUSAN PATTERSON

in collaborazione con

Ferruzzi

CHERUBINI Messa solenne in sol maggiore

LUIGI CHERUBINI (1760-1842)

Messa solenne in sol maggiore
per l'Incoronazione di Luigi XVIII

Kyrie (Moderato)

Gloria (Majesteusement sans lenteur)

Credo (Allegro)

Sanctus e O Salutaris (Modéré)

Agnus Dei (Grave. Sostenuto)

GIUSEPPE VERDI (1813-1901)

da «*Quattro Pezzi sacri*»

Stabat Mater

Te Deum

KYRIE

Kyrie eleison.
Christe eleison.
Kyrie eleison.

GLORIA

Gloria in excelsis Deo.
et in terra pax
hominibus bonae voluntatis.
Laudamus te, benedicimus te,
adoramus te, glorificamus te.
Gratias agimus tibi
propter magnam gloriam tuam.
Domine Deus Rex coelestis.
Deus Pater omnipotens.
Domine Fili unigenite.
Jesu Christe. Domine Deus.
Agnus Dei. Filius Patris.
Gloria in excelsis Deo.

Qui tollis peccata mundi.
suscipe deprecationem nostram
Qui sedes ad dexteram Patris.
miserere nobis.

Quoniam tu solus sanctus.
tu solus Dominus
tu solus altissimus
Jesu Christe
Cum Sancto Spiritu in gloria
Dei Patris.
Amen

CREDO

Credo in unum Deum
Patrem omnipotentem
factorem coeli et terrae.
visibilium omnium et invisibilium.
Et in unum Dominum Jesus Christum.
Filium Dei unigenitum.
et ex Patre natum
ante omnia saecula.
Deum de Deo, lumen de lumine.
Deum verum de Deo vero.
genitum non factum.
consubstantialem Patri.
per quem omnia facta sunt
Qui propter nos homines.
et propter nostram salutem
descendit de coelis.
Et incarnatus est de Spiritu Sancto
ex Maria Virgine.
et homo factus est
Crucifixus etiam pro nobis
sub Pontio Pilato.
passus et sepultus est.

Et resurrexit tertio die
secundum Scripturas.
et ascendit in coelum.
sedet ad dexteram Patris.
et iterum venturus est cum gloria
judicare vivos et mortuos.
cujus regni non erit finis.
Et in Spiritum Sanctum
Dominum et vivificantem.
qui ex Patre Filioque procedit,
qui cum Patre et Filio
simul adoratur et conglorificatur.
qui locutus est per prophetas
Et unam Sanctam Catholicam
et Apostolicam Ecclesiam.
Confiteor unum baptisma
in remissionem peccatorum.
et expecto resurrectionem mortuorum
Et vitam venturi saeculi.
Amen.

SANCTUS E O SALUTARIS

Sanctus, sanctus, sanctus.
Dominus Deus Sabaoth.
pleni sunt coeli et terra gloria tua.
Hosanna in excelsis.
Benedictus qui venit in nomine
Domini
Hosanna in excelsis
O salutaris hostia.
quae coeli pandis ostium.
bella premunt hostilia,
da robur, fer auxilium.
Hosanna in excelsis.

AGNUS DEI

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
dona nobis pacem.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
miserere nobis,
dona nobis pacem.

VERDI da "Quattro Pezzi sacri"

STABAT MATER

Stabat mater dolorosa
Juxta crucem lacrymosa
Dum pendebat Filius.
Cujus animam gementem
Contristatam et dolentem
Pertransiuit gladius.
O quam tristis et afflicta
Fuit illa benedicta
Mater unigeniti!
Quae moerebat et dolebat
Pia Mater, dum videbat
Nati poenas inclyti.
Quis est homo, qui non fletet,
Matrem Christi si videret
In tanto supplicio?
Quis non posset contristari,
Christi Matrem contemplari
Dolentem cum Filio?
Pro peccatis suae gentis
Vidit Jesum in tormentis,
Et flagellis subditum.
Vidit suum dulcem Natum
Moriendo desolatum
Dum emisit spiritum.
Eja Mater, fons amoris,
Me sentire vim doloris
Fac, ut tecum lugeam.
Fac ut ardeat cor meum
In amando Christum Deum,
Ut sibi complaceam.
Sancta Mater, istud agas,
Crucifixi fige plagas
Cordi meo valide.
Tui Nati vulnerati,
Tam dignati pro me pati,
Poenas mecum divide.
Fac me tecum pie flere,
Crucifixo condolere
Donec ego vixero
Juxta crucem tecum stare,
Et me tibi sociare
In planctu desidero
Virgo virginum praeclara,
Mihi jam non sis amara,
Fac me tecum plangere.
Fac ut portem Christi mortem,
Passionis fac consortem,
Et plagas recolere.
Fac me plagis vulnerari,
Fac me cruce inebriari,
Et cruore Filii.
Flammis ne urar succensus,
Per te, Virgo, sim defensus,
In die iudicii.
Christe, cum sit hinc exire,
Da per matrem me venire
Ad palmam victoriae.
Quando corpus morietur
Fac ut animae donetur
Paradisi gloria.

Amen

TE DEUM

Te Deum laudamus, te Dominum confitemur
Te aeternum Patrem omnis terra veneratur
Tibi omnes Angeli, tibi coeli et universae
Potestates: Tibi Cherubim et Serphim
incessabili voce proclamant:
Sanctus, Sanctus, Sanctus, Dominus Deus
Sabaoth.
Pleni sunt coeli et terra majestatis gloriae
 tuae'.
Te gloriosus Apostolorum chorus; Te
Prophetarum laudabilis numerus;
Te Martyrum
candidatus laudat exercitus.
Te per orbem terrarum sancta confitetur
Ecclesia: Patrem immensae majestatis;
Venerandum tuum verum, et unicum Filium;
Sanctum quoque Paraclitum Spiritum.
Tu, Rex gloriae, Christe.
Tu Patris sempiternus es Filius.
Tu ad liberandum suscepturus hominem,
non horuisti Virginis uterum.
Tu devicto mortis aculeo, aperuisti
credentibus regna coelorum.
Tu ad dexteram Dei sedes, in gloria Patris.
Judex crederis esse venturus.
Te ergo quaesumus tuis famulis subveni,
quos pretioso Sanguine redemisti.
Aeterna fac cum Sanctis tuis, in gloria
numerari.
Salvum fac populum, Domine, et benedic
haereditati tuae;
Et rege eos, et extolle illos usque in
aeternum.
Per singulos dies benedicimus te; et
laudamus
nomen tuum in saeculum saeculi.
Dignare, Domine, die isto sine peccato nos
custodire.
Miserere nostri Domine.
Fiat misericordia tua, Domine, super nos,
quemadmodum speravimus te.
In te speravi; non confundar in aeternum.
In te, Domine, In te speravi.